

• REGLAGE DE L'EMBRAYAGE

- 1 10 – 20 mm
 2 Pour accroître le jeu
 3 Ajusteur de contre-écrou
 4 Pour réduire le jeu
 5 Pièce de réglage
 6 Pour réduire le jeu 7 Contre-écrou
 8 Pour accroître le jeu
 9 Ecrou de réglage

10
 • Le jeu normal du levier de commande de débrayage est de 10–20 mm quand on le mesure à l'extrémité du levier, avant que l'embrayage ne commence à se dégager.

Pour régler l'embrayage, procéder comme suit:

- (1) Les réglages fins se font à l'aide de la pièce de réglage supérieure du câble d'embrayage. Desserrer le contre-écrou et tourner l'écrou moletée de réglage. Après le réglage, resserrer fermement le contre-écrou.
 (2) Les réglages importants se font à l'aide de l'écrou inférieur de la pièce de réglage de l'embrayage. Serrer le contre-écrou pour maintenir le réglage.

NOTE:

- Avant de procéder à un réglage fin, desserrer la pièce de réglage supérieure.
- Après le réglage, s'assurer que l'embrayage ne patine pas et que le débrayage s'effectue normalement.

• CHANGER L'HUILE MOTEUR

- Vérifier l'huile moteur

11
 • Arrêter le moteur et placer la moto sur sa béquille centrale.

• Vidange de l'huile moteur

12 La vidange de l'huile moteur doit s'effectuer pendant que le moteur est chaud.

- (1) Déposer le bouchon de vidange pour drainer complètement l'huile.
 (2) Remettre en place le bouchon de vidange et remplir jusqu'au niveau prescrit avec de l'huile recommandée.

Quantité d'huile moteur: 1,5 litre

13 Vérifier le niveau 2 – 3 minutes après avoir arrêté le moteur.

14 Repère du niveau supérieur

15 Repère du niveau inférieur

16 Bouchon de vidange: 3,0 – 5,0 kg-m

17 Zone prescrite pour le niveau d'huile

• KUPPLUNGSEINSTELLUNG

- 1 10 – 20 mm
 2 Spiel wird vergrößert 3 Gegenmutter
 4 Spiel wird verkleinert
 5 Einsteller
 6 Spiel wird verkleinert 7 Gegenmutter
 8 Spiel wird vergrößert
 9 Einstellmutter

10
 • Das normale Spiel des Kupplungshebels beträgt 10 – 20 mm, gemessen am Hebelende, bevor die Kupplung ausgerückt wird. Beim Einstellen der Kupplung sind die folgenden Punkte zu beachten:

- (1) Kleinere Einstellungen können mit dem oberen Kupplungskabel-Einsteller gemacht werden. Die Gegenmutter lösen und die gerändelte Einstellmutter drehen. Nach jeder Einstellung die Gegenmutter fest anziehen.
 (2) Größere Einstellungen können mit der unteren Kupplungs-Einstellmutter gemacht werden. Die Gegenmutter fest anziehen, um die Einstellmutter zu sichern.

ZUR BEACHTUNG:

- Vor kleineren Einstellungen den oberen Einsteller lösen.
- Nach der Einstellung sicherstellen, daß die Kupplung nicht schleift bzw. daß die Kupplung richtig ausgerückt wird.

• MOTORÖLWECHSEL

- Überprüfen des Motoröls

11
 • Den Motor abstellen und das Motorrad auf dem Mittelständer aufbocken.

• Motorölwechsel

12 Der Motorölwechsel sollte bei wärmerem Motor vorgenommen werden.

- (1) Die Ablassschraube entfernen, um das Öl ganz abzulassen.
 (2) Die Ablassschraube wieder hineinschrauben und vorgeschriebenes Öl einfüllen, bis der richtige Ölstand erreicht ist.
 Motorölmenge: 1,5 l

13 Den Ölstand 2 – 3 Minuten nach Abstellen des Motors überprüfen.

14 Obere Ölstandsmarke

15 Untere Ölstandsmarke

16 Ablassschraube
 3,0 – 5,0 kg-m

17 Vorgeschriebener Ölstandsbereich

• AJUSTE DEL EMBRAGUE

- 1 10 – 20 mm 3 Contratuerca
 2 Para incrementar la holgura
 4 Para disminuir la holgura
 5 Regulador
 6 Para disminuir la holgura
 8 Para incrementar la holgura
 9 Tuerca de ajuste 7 Contractuerca
 10

• La holgura libre normal de la palanca del embrague es de 10 a 20mm cuando es medida en el extremo de la palanca antes de que el embrague empiece a desembragar. Para ajustar el embrague, cumpla lo siguiente:

- (1) Los ajustes menores son hechos con el regulador superior del cable del embrague. Afloje la contratuerca y gire la tuerca moleteada de ajuste. Después de hacer un ajuste, apriete firmemente la contratuerca.
 (2) Los ajustes mayores son hechos con la tuerca de ajuste inferior del embrague. Apriete la contratuerca para asegurar el ajuste.

NOTA:

- Antes de hacer ajustes menores, afloje el regulador superior.
- Después de que el ajuste ha sido hecho, revise para estar seguro de que el embrague no está resbalando y de que el embrague es desembragado correctamente.

• CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR

- Revisión del aceite del motor

11
 • Detenga el motor y ponga la motocicleta sobre la plataforma principal.

• Cambio de aceite del motor

12 El cambio de aceite del motor debe ser llevado a cabo mientras el motor esté caliente.

- (1) Quite el tapón de evacuación para evacuar completamente el aceite.
 (2) Vuelva a poner el tapón de evacuación y vuelva a llenar hasta el nivel correcto con el aceite recomendado.
 Cantidad de aceite del motor 1,5 l

13

Revise el nivel después de dos ó tres minutos de que el motor es apagado.

14 Marca del nivel superior

15 Marca del nivel inferior

16 Tapón de evacuación
 3,0 – 5,0 kg-m

17 Rango especificado del nivel de aceite